

Перыяд др. пал. XIX ст. – пач. XX ст. – гэта час, калі сінтэз хрысціянскай духоўнасці і старадаўняй мастацкай міфалогіі, фальклорнай традыцыі стаў фундаментам адраджэння беларускай культуры (XIX ст. – перад-класічны перыяд развіцця беларускай культуры, найперш літаратуры як народнай).

Сёння працягваецца зварот да гуманістычных традыцый мінулага Беларусі. Гэты зварот дае магчымасць раскрыць іх значэнне для развіцця сучаснай культуры ў духу гуманізму і агульначалавечых каштоўнасцей. Раскрыццё гуманістычных тэндэнцый культуры Беларусі будзе садзейнічаць узбагачэнню, нападзяльнасці нацыянальнай культуры.

**О. М. Роцинская, М. Н. Трушко**

### СТРЕМЛЕНИЕ К ВЗАИМОПОНИМАНИЮ КАК ОСНОВА МЕЖКУЛЬТУРНОЙ КОММУНИКАЦИИ

Поиск путей бесконфликтного межкультурного взаимодействия в условиях глобализации является весьма актуальной проблемой. Дело в том, что в рамках этого процесса сталкиваются две противоречивые тенденции. С одной стороны, наблюдается неминуемая, хотя далеко не всегда беспроблемная, интеграция. С другой стороны, проявляется стремление к идентификации, делается ставка на сохранение народами своей этнической самости. Естественно, что при все более интенсивном взаимодействии различных культур мир имеет сегодня много общего, в нем начинают доминировать единые правила. И это закономерно. Ведь «...в своей морально-психологической сущности, по своим базовым ценностям... люди гораздо более схожи, чем различны. Эти различия возрастают по мере того, как мы удаляемся от центра к периферии системы ценностных ориентаций, от признаваемых большинством людей принципов – к их соблюдению в конкретной ситуации». Но культурная диффузия, которую предполагает глобализация, происходит в обстановке чрезмерной международной напряженности. Характерными чертами современности стали непредсказуемость будущего, нарастание непонимания, неприятия, агрессивности, увеличение количества международных и внутренних конфликтов. В этих условиях возникают и новые проблемы в межкультурном общении как на личностном уровне, так и на уровне народов и стран.

Современный мир многолик и многогранен, он характеризуется широким спектром поведенческих моделей, особенности которых обусловлены тем, что они формировались в разных географических, социальных, политических условиях. Семантика выработанных в течение длительного времени моделей поведения часто бывает затруднительна, а по некоторым параметрам и недоступна представителям иной культуры. Как отметил А. С. Кармин, «культура любого народа содержит в себе какие-то парадоксы, плохо поддающиеся объяснению даже для самих ее носителей, а тем более для посторонних наблюдателей».

С наличием межкультурных различий в поведенческих моделях необходимо считаться, их нельзя не учитывать. Разнообразие этих моделей уже само по себе порождает немало проблем в сфере кросс-культурного взаимодействия (межкультурных коммуникаций). Общение носителей разных культур неизбежно осложняется наличием у каждого из них своей системы ценностей, своего мировоззрения, специфического понимания принципов и норм поведения, правил хорошего тона, приверженностью определенным традициям и ритуалам. Эти обстоятельства могут стать причиной недоразумений в случаях, когда не удастся понять и правильно истолковать действия представителя другой культуры в сложившейся ситуации, когда возникают трудности в «расшифровке» необычной манеры поведения. В межкультурном общении люди часто совершают ошибки лишь потому, что они не знакомы с нормами и правилами поведения, выработанными в другой культуре. А это нередко оборачивается межэтнической напряженностью, испорченными человеческими отношениями. Коммуникативное непонимание влечет за собой значительную часть конфликтов.

В литературе по проблемам кросс-культурной коммуникации широко используется понятие *культурный шок*, введенное в научный оборот американским ученым К. Обергом. Это понятие отражает то состояние, которое испытывает человек, оказавшийся в чужой культурной среде, в которой его привычная система ориентации не работает, где люди руководствуются иными нормами и ценностями и придерживаются иных стереотипов поведения. Культурный шок является результатом неподготовленности человека к столкновению с новой для него культурой, следствием незнания ее особенностей.

На характер процессов межкультурного взаимодействия влияют и этнические стереотипы – устойчивые, обобщенные представления об образе жизни, обычаях, нравах, привычках того или иного народа. Этнические стереотипы базируются на акцентировании внимания на какой-либо черте внешности (это может быть разрез глаз, цвет кожи, тип волос и т.д.), либо на какой-то особенности характера (вежливость у англичан, экономность и дисциплинированность у немцев, легкомысленность у французов, душевная широта у русских). Важно при этом отдавать себе отчет в том, что стереотипы – это в значительной мере упрощенные представления и они не дают полной и всесторонней характеристики народа.

Этнические стереотипы могут как способствовать налаживанию нормального коммуникационного процесса, так и мешать ему. Стереотипы помогают быстро подстроиться под собеседника, они как-бы подсказывают, чего следует ожидать с его стороны, какими могут быть его действия в той или иной ситуации. Но это становится возможным лишь тогда, когда стереотип адекватно отражает реальные и объективные качества того или иного народа. Однако и в этом случае не следует забывать вот о каком обстоятельстве. Если жестко придерживаться стереотипа-клише о каком-либо народе и не пытаться понять при этом индивидуальные особенности вашего конкретного партнера по общению, то результат может быть непредсказуемым. Характеристика народа, какой бы полной и объективной

она ни была, не обязательно может быть отнесена к каждому отдельно взятому его представителю. А если стереотипы содержат ошибочные представления о народе, то это может лишь затруднить диалог.

Образ другого народа может формироваться в виде не только стереотипов, но и предрассудков. Если стереотип, как правило, не содержит в себе эмоциональных оценок и не исключает возможности позитивного отношения, то этнические предрассудки характеризуются именно неадекватным негативным отношением к тому или иному народу. Носители предрассудков искаженно воспринимают людей из других этнических групп. «Предрассудки и основанные на них традиции и практики дискриминации, сегрегации, ущемления гражданских прав в конечном счете искажают самооценку объектов этих предрассудков. Значительному числу людей навязывается чувство социальной неполноценности, и как реакция на это чувство возникает готовность к утверждению личностной полноценности через межэтнические и межкультурные конфликты».

При конструировании и реализации современных моделей межкультурной коммуникации центральной является проблема понимания. Понимание означает желание слушать и умение услышать носителя иной культуры, что предполагает наличие определенной психологической и интеллектуальной подготовленности к общению, настроенности на эффективный диалог.

Проблема понимания подразумевает и умение донести до собеседника мысли таким образом, чтобы они были адекватно восприняты. Если разговор ведется на языке одного из участников диалога, то не следует забывать, что для другого собеседника этот язык является иностранным. Поэтому необходимо говорить достаточно медленно, членораздельно. Важно при этом избегать сленга, специфических слов, идиоматических выражений (или, по крайней мере, объяснить понятными словами их смысл).

Но самое главное, когда речь идет о проблеме понимания в международном общении, это погруженность в чужую культуру, знание ее специфики, учет особенностей менталитета и поведения ее представителей. Только при таком подходе возможно снятие барьеров в общении.

Перспективы продуктивного межкультурного общения в рамках диалога культур в новых условиях указывают на необходимость изменения стратегических парадигм, преобразования ценностных установок, мировоззренческих взглядов и типов поведения. В соответствии с принятой в ноябре 1998 года на 53-й сессии Генеральной Ассамблеи ООН «Декларацией о культуре мира» доминантой этих изменений должны стать воспитание культуры мира, формирование толерантного сознания, утверждение нравственных принципов миролюбия и открытости.

Роль диалога культур в жизни современного человечества огромна. Он является единственным способом разрешения политических, социальных и иных противоречий. «Принцип диалога, распространяемый в сфере межкультурной коммуникации, означает уважение и признание всех национальных культур в структуре современной мировой культуры».

Решение проблемы понимания нацелено на снятие барьеров между представителями разных культур и облегчение их общения, дающего перспективу человечеству для успешного сотрудничества во всех сферах деятельности.